



يناير/كانون الثاني ٢٠٠٥

# دفع خاص بعد التقاعد

## المكافآت وراتب العطلة والعمولات وراتب الأجازات المرضية وعمولات التأمين والمحاصيل المرحلة وغيرها من الدفعات الخاصة

### ما هي حدود المكاسب؟

بوجه عام، تنطبق حدود المكاسب على المستفيدين من الضمان الاجتماعي الذين يعملون وسنهم أقل من سن التقاعد القانوني الكامل. في هذه الحالة، تخفض فوائدهم إذا كانت مكاسبهم تتجاوز حداً معيناً. سن التقاعد القانوني الكامل في عام ٢٠٠٥ هو ٦٥ عاماً و ٦ أشهر. وسيزيد سن التقاعد القانوني تدريجياً كل عام حتى يصل إلى ٦٧ عاماً للأشخاص المولودين في عام ١٩٦٠ وما بعد. عندما تصل إلى سن التقاعد القانوني الكامل، ليس حد للمكاسب. ويحق لك أن تكسب أي مبلغ وتستمر أن تحصل على جميع فوائد الضمان الاجتماعي الخاصة بك.

- إذا كان سنك أقل من سن التقاعد القانوني الكامل، يخضم دولار من الفوائد التي تحصل عليها لكل دولارين من المكاسب التي تحصل عليها إذا زادت مكاسبك على ١٢٠٠٠ دولار في عام ٢٠٠٥.
- في العام الذي تصل فيه إلى سن التقاعد القانوني الكامل، يتم خفض فوائذك بمعدل دولار واحد لكل ٣ دولارات تكسبها إذا زادت مكاسبك عن ٣١٨٠٠ في عام ٢٠٠٥.
- ابتداءً من الشهر الذي تصل فيه إلى سن التقاعد القانوني، يمكنك أن تحصل على جميع فوائذك بغض النظر عن مكاسبك.

### إذا تعتقد أنك استلمت دفع خاص

إذا تحصل على الضمان الاجتماعي، ومجموع مكاسبك السنوية تزيد عن الحد، وهذه المكاسب تشمل دفع خاص، يجب أن تتصل بالضمان الاجتماعي. أخبرنا بأنك تعتقد أنك حصلت على دفع خاص. وإذا وافقنا، فلن نحسب الدفع الخاص كجزء من إجمالي مكاسبك لتلك السنة.

### ما هي "الدفعات الخاصة؟"

بعد أن تتقاعد، قد تحصل على دفعات لعمل قمت به قبل بدء الحصول على فوائد الضمان الاجتماعي. عادة، لا تؤثر هذه الدفعات على فوائد الضمان الاجتماعي إذا كانت تتعلق بعمل قمت به قبل التقاعد. تصف لك نشرة الحقائق هذه، بعض أنواع الدفعات الخاصة، وتساعدك تقرر إذا استلمت أي دفعات خاصة، وتخبرك بالخطوات التي يجب اتخاذها إذا حصلت على أي منها.

### ما الذي يؤهل كدفع خاص؟

إذا عملت أجل راتب، فيعتبر الدخل الذي تحصل عليه بعد التقاعد دفع خاص، إذا تم إنجاز آخر شيء قمت به للحصول على الدفع قبل توقفك عن العمل. تشمل بعض الدفعات الخاصة للموظفين، المكافآت، ورصيد الأجازات المتراكمة، أو راتب الأجازات المرضية، وتعويض إنهاء الخدمة، ومبالغ الدفع بأثر رجعي، ومبالغ الدفع البديلة، وعمولات المبيعات، ومدفوعات التقاعد، أو التعويض المؤجل الذي يتم الإبلاغ عنه في الاستمارة W-2 لمدة عام ولكنه تم الحصول عليه في سنة سابقة. وقد تظهر هذه المبالغ في استمارة W-2 الخاصة بك في المربع الذي يحمل العنوان "برنامج غير مؤهل" — "Nonqualified Plan".

إذا عملت عملاً حراً، فأى دخل صافٍ تحصل عليه بعد السنة الأولى من التقاعد يحسب دفعاً خاصاً إذا قمت بإجراء الخدمات للحصول على الدفع قبل أن يحق لك الحصول على فوائد الضمان الاجتماعي. "الخدمات" هي عبارة عن أي عمل منظم أو أي نشاط هام آخر تقوم به من أجل مشروعك. تشمل بعض الدفعات الخاصة لمن يعملوا عملاً حراً، دفعات البرامج الزراعية، أو الدخل من المحاصيل المرحلة، أو الدخل المشتق من قبل مالك لمشروع لا يقوم بإداء خدمات هامة في ذلك المشروع.

## الاتصال بالضمان الاجتماعي

لمزيد من المعلومات وللحصول على نسخ من نشراتنا تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) أو الاتصال بالرقم المجاني على ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣ (وبالنسبة للصم أو الذين لديهم إعاقات في السمع يرجى الاتصال برقم الهاتف النصي TTY على ١-٨٠٠-٣٢٥-٠٧٧٨). يمكننا الرد على جميع استفساراتك وتقديم المعلومات عبر خدمة الهاتف الآلي ٢٤ ساعة يومياً. يمكن لأحد ممثلي الضمان الاجتماعي أن يخبرك بالفوائد التي يمكن أن تدفع لك ويحدد لك موعداً، إذا لزم الأمر، لتقديم طلب. نوفر لك مترجماً مجاناً إذا كنت بحاجة إلى مترجم لإجراء أعمال الضمان الاجتماعي. خدمات الترجمة متوفرة هاتفياً أو في مكتب الضمان الاجتماعي. اتصل برقمنا المجاني ١-٨٠٠-٧٧٢-١٢١٣. إذا كنت تتحدث لغة غير اللغة الإنجليزية أو الأسبانية اضغط الرقم ١ وانتظر على الخط حتى يقوم أحد ممثلينا بالرد عليك. سيتم الاتصال بمترجم للمساعدة في مكالمتك. إذا لا يمكن إنجاز مهمتك هاتفياً، نقوم بتحديد موعداً لك في مكتب الضمان الاجتماعي المحلي، ونقوم بعمل الترتيبات اللازمة لتوفير مترجم في وقت زيارتك.

إننا نتعامل في جميع المكالمات بمنتهى السرية. كما أننا نريد أن نتأكد من أن الخدمة التي تحصل عليها تتميز بالدقة والاحترام. لهذا السبب يقوم ممثل ثان من الضمان الاجتماعي بمراقبة بعض المكالمات الهاتفية.

## مثال دفع خاص

يوضح هذا المثال كيفية التعامل مع أي دفع خاص بموجب لوائح الضمان الاجتماعي.

تقاعد السيد دي سيلفا في سن ٦٢ عاماً في شهر نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٤، وبدأ الحصول على فوائد الضمان الاجتماعي. تسلم السيد دي سيلفا في شهر يناير/كانون الثاني ٢٠٠٥ شيكاً من صاحب العمل بقيمة ١٧٠٠٠ دولار كرصيد متبقي من الأجازات. ولأن المبلغ خاص ببديل الأجازات المتراكمة قبل تقاعده ستعتبره إدارة الضمان الاجتماعي دفع خاص ولن تحسبه ضمن حد المكاسب لعام ٢٠٠٥.

## موظفو مبيعات التأمين والمزارعون

هناك مجموعتين محددتين من المجموعات المهنية التي تحصل على مكاسب يتم اعتبارها دفع خاصة: هما موظفو مبيعات التأمين الذين يحصلون على عمولات تجديد أو تكرار والمزارعون الذين يحصلون على دخل من المحاصيل المرحلة.

## موظفو مبيعات التأمين

يستمر العديد من موظفي مبيعات التأمين على الحصول على عمولات بعد السنة التي يتقاعدون فيها بالنسبة الى بواليص التأمين المباعة قبل التقاعد. ولن يؤثر هذا الدخل على فوائد الضمان الاجتماعي الخاصة بهم، طالما أن الدخل كان نتيجة لعمل قاموا به قبل تقاعدهم.

## المزارعون

يقوم العديد من المزارعين بحصاد المحاصيل وتخزينها في سنة وبيعها في السنة التالية. فهذا الدخل لن يؤثر على فوائد الضمان الاجتماعي.